

Name of Child: \_\_\_\_\_  
 Nombre del menor: \_\_\_\_\_

Name of Petitioner:  
 (if not the Child)  
 Nombre del demandante:  
 (si no es el menor)

Child's Address: \_\_\_\_\_  
 Dirección del menor: \_\_\_\_\_

Petitioner's Address:  
 (if different from Child's address)  
 Dirección del demandante:  
 (de ser distinta a la del menor)  
 -VS- contra  
 Respondent/  
 Defendant:  
 Demandado/  
 Acusado:  
 Address:  
 Dirección: \_\_\_\_\_

Amended Enmendada

**Petition in Juvenile Court for  
 Temporary Restraining Order  
 and/or Petition and Motion  
 for Injunction Hearing**

**Solicitud de Orden Temporal de  
 Restricción y/o Solicitud y  
 Pedimento de Audiencia de  
 Interdicto en el Tribunal de  
 Menores**

(Child Abuse – 30710)  
 (Maltrato de Menores – 30710)

Case No. \_\_\_\_\_  
 Número de causa

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones.

If there is a **CHIPS proceeding** involving the child or the respondent is a minor, **use this form**.

Si existe **un proceso de protección a menores (CHIPS)** que involucra a un menor o el demandado es un menor, **use este formulario**.

Respondent's: Demandado:	Sex Sexo	Race Raza	Date of Birth Fecha de nacimiento	Height Estatura	Weight Peso	Hair color Color del cabello	Eye color Color de ojos
-----------------------------	----------	-----------	-----------------------------------	-----------------	-------------	------------------------------	-------------------------

Please specify Child's relationship(s) to Respondent:

Por favor especifique la relación del Menor con el Demandado:

- spouse cónyuge       cousin primo(a)       adoptive parent padres adoptivos  
 former spouse ex-cónyuge       sibling hermano(a)       grandparent abuelo(a)  
 person in dating relationship       parent       child (biological/adoptive/step)  
 persona con quien estoy saliendo      padre/madre      hijo(a) (biológico/adoptivo/hijastro)  
 current or former live-in relationship       step parent padastro/madrastra  
 una persona que vive o vivía conmigo en el mismo domicilio  
 other: (be specific) \_\_\_\_\_  
 Otros: (especifique) \_\_\_\_\_

**Respondent's Distinguishing Features**

(such as scars, marks or tattoos)

**Características distintivas del demandado**

(tales como cicatrices, marcas, tatuajes)

None known. Ninguna conocida.

**CAUTION:**  
**ATENCIÓN:**  
 (Check all that apply)  
 (Marque todos los que correspondan)

- Respondent has access to weapon(s). Type of weapon(s): \_\_\_\_\_  
*El demandado tiene acceso a armas. Tipo de armas:*  
 Location of weapon(s): \_\_\_\_\_  
*Ubicación de las armas:*  
 Weapon(s) were involved in an incident (past or present) involving the child.  
*Hubo armas en un incidente (pasado o presente) en el cual estuvo involucrado el menor.*

**UNDER OATH, I PETITION THE COURT** for a temporary restraining order and/or injunction against the respondent under §813.122, Wisconsin Statutes, based on the following:

**YO, BAJO JURAMENTO, SOLICITO ANTE EL JUEZ** una orden temporal de restricción y/o un interdicto contra el demandado, según la sección 813.12 de los Estatutos de Wisconsin, con fundamento lo siguiente:

1. The petitioner is the  child.  parent.  stepparent.  legal guardian.  agency involved in CHIPS proceeding.  
*El demandante es el menor. parent/madre. padastro/madrastra tutor legal. agencia involucrada en proceso de protección a menores (CHIPS).*
  
2. The name of the child is \_\_\_\_\_ and date of birth is \_\_\_\_\_.  
*El nombre del menor es \_\_\_\_\_ y la fecha de nacimiento es.*
  
3. The respondent  is  is not a parent of the child. (If the respondent is a parent of the child, the court must appoint a guardian ad litem.)  
*El demandado es no es parent/madre del menor. (Si el demandado es parent/madre del menor, el juez debe designar un tutor ad litem.)*
  
4. The respondent is  a child.  an adult and there is a pending CHIPS action in the juvenile court involving the child victim.  
*El demandado es un menor una persona adulta y hay un acción CHIPS (de protección de menores) pendiente ante el tribunal de menores de edad concerniente a la víctima menor de edad.*
  
5. The respondent has engaged in, or based on prior conduct of the child and the respondent, may engage in: (mark any of the following boxes that apply)  
*El demandado ha participado en o, en base a la conducta previa del menor y dicho demandado, podría participar en: (marque cualquiera de los casilleros que corresponda)*
  - a. physical injury inflicted on the child by other than accidental means.  
*Lesión física infligida al menor de manera no accidental.*
  - b. sexual intercourse or sexual contact contrary to §§940.225, 948.02, 948.025, 948.095, Wis. Stats.  
*Coito o contacto sexual en contravención de las secciones 940.225, 948.02, 948.025, 948.095 de los Estatutos de Wisconsin.*
  - c. sexual exploitation of the child contrary to §948.05, Wis. Stats.  
*Explotación sexual del menor en contravención de la sección 948.05 de los Estatutos de Wisconsin.*
  - d. permitting, allowing or encouraging the child to violate prostitution laws contrary to §944.30, Wis. Stats.  
*Permitir o incitar al menor a infringir las leyes contra la prostitución en contravención de la sección 944.30 de los Estatutos de Wisconsin.*
  - e. forcing the child to view sexual activity contrary to §948.055, Wis. Stats.  
*Obligar al menor a presenciar actividades sexuales en contravención de la sección 948.055 de los Estatutos de Wisconsin.*
  - f. exposing genitals or pubic area to the child contrary to §948.10, Wis. Stats.  
*Exposición de genitales o área pública al menor en contravención de la sección 948.10 de los Estatutos de Wisconsin.*
  - g. causing the child to expose genitals or pubic area contrary to §948.10, Wis. Stats.  
*Provocar que el menor exponga sus genitales o área pública en contravención de la sección 948.10 de los Estatutos de Wisconsin.*
  - h. emotional damage to the child as defined in §48.02(1)(gm), Wis. Stats.  
*Daños emocionales al menor tal como se define en la sección 48.02(1)(gm) de los Estatutos de Wisconsin.*
  - i. manufacturing methamphetamines contrary to §48.02(1)(g), Wis. Stats.  
*Fabricación de metanfetaminas en contravención de la sección 48.02(1)(g) de los Estatutos de Wisconsin.*

6. Stated below or attached as part of this petition is a statement of facts indicating that the respondent has engaged in, or based on prior conduct of the child and the respondent, may engage in abuse of the child.  
*Como parte de esta petición se incluye a continuación o se adjunta a este documento, una declaración de hechos que indica que el demandado incurrió en o en base a la conducta previa del menor y dicho demandado podría sufrir en maltrato del menor.*

**(State when, where, what happened, and who did what to whom)**  
**(Explique cuándo, dónde y qué sucedió y quién le hizo qué a quién)**

---

**See attached**  
**Véase adjuntos**

7. Another no contact order between myself and the respondent

*Otra orden de no contacto entre el demandado y yo*

does not exist or I don't know or am uncertain as to whether another no contact order exists.

*no existe o no sé o no estoy seguro de si existe o no otra orden de no contacto.*

does exist. *existe.*

Name of other case: \_\_\_\_\_

*Nombre de la otra causa:*

County or State: (if not Wisconsin) \_\_\_\_\_

*Condado o Estado: (de no ser Wisconsin )*

Type of Case: \_\_\_\_\_

*Tipo de causa:*

Case Number: (if known) \_\_\_\_\_

*Número de causa: (si se conoce)*

Date of proceeding that resulted in no contact order: (if known) \_\_\_\_\_

*Fecha del procedimiento que produjo la orden de no contacto: (si se conoce)*

Details of no contact order: *Detalles de la orden de no contacto:* \_\_\_\_\_

**I REQUEST THE COURT:** (mark any of the following boxes that apply)

**SOLICITO AL JUEZ QUE:** (marque cualquiera de los casilleros que corresponda.)

1. Issue a temporary restraining order requiring the respondent to

*Emita una orden temporal de restricción que exija que el demandado*

a. avoid the child's residence and/or any premises temporarily occupied by the child.

*evite la residencia del menor y cualquier lugar que ocupe él o ella temporalmente.*

b. avoid contacting the child and causing any other person to have contact with the child in any way unless the court agrees such contact is in the best interest of the child. You are prohibited from knowingly touching, meeting, communicating or being in visual or audio contact with the child victim unless the court grants visitation rights. Contact includes: contact at child's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.

*evite comunicarse con el menor así como hacer que otra persona se comunique con él o ella de cualquier forma, a menos que el juez considere que tal contacto es lo mejor para el bienestar del menor. Se le prohíbe conscientemente tocar, reunirse, comunicarse o tener contacto visual o auditivo con la víctima menor a menos que el juez le otorgue derechos de visita. El contacto incluye contacto a la casa, el trabajo, la escuela del menor, lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por dispositivo o comunicación electrónica, o de cualquier otra manera.*

c. Other: (may not be inconsistent with remedies requested in petition) \_\_\_\_\_

*Otros: (No puede ser inconsistente con las reparaciones solicitadas en esta solicitud)*

2. Set a time for a hearing on the petition for an injunction requiring the respondent to

*Fije una hora para celebrar una audiencia para solicitar el interdicto que exija al demandado que*

a. avoid the residence of the child and any premises temporarily occupied by the child.

*evite la residencia del menor y cualquier lugar que ocupe él o ella temporalmente.*

b. avoid contacting the child and causing any other person to have contact with the child in any way unless the court agrees such contact is in the best interest of the child. Contact includes: contact at child's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.

*evite comunicarse con el menor así como hacer que otra persona se comunique con él o ella de cualquier forma, a menos que el juez considere que tal contacto es lo mejor para el bienestar del menor. El contacto incluye: contacto a la casa, el trabajo, la escuela del menor, lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por dispositivo o comunicación electrónica, o de cualquier otra manera.*

c. Other: (may not be inconsistent with remedies noted above) \_\_\_\_\_

Otros: (No puede ser inconsistente con las reparaciones solicitadas en esta solicitud)

- 3. If the temporary restraining order is denied, I move the court to schedule an injunction hearing.  
*Si se niega la orden temporal de restricción, solicito al juez que programe una audiencia de interdicto.*
- 4. Issue an injunction against the respondent for not more than two years, or until the child reaches 18 years of age, whichever occurs first.  
*Emita un interdicto contra el demandado por no más de dos años o hasta que el menor cumpla los 18 años de edad, lo que ocurra primero.*
- 5. Set reasonable or necessary child support.  
*Establezca la manutención infantil que sea razonable o necesaria.*
- 6. Appoint a guardian ad litem for the child.  
*Asigne al menor un tutor ad litem.*
- 7. Direct the sheriff to assist in executing or serving this petition for temporary restraining order and/or injunction and TRO and notice of injunction hearing, if requested.  
*Ordene al alguacil que ayude en la ejecución o entrega de esta petición de orden temporal de restricción y/o interdicto y orden temporal de restricción (TRO) y notificación de audiencia de interdicto si se solicita.*

If a temporary restraining order is granted, and you choose to have the sheriff's office serve the documents on the respondent, it is your responsibility to contact the sheriff's office before the injunction hearing to verify that the documents were served and proof of service has been filed with the Clerk of Circuit Court. The court will not do this for you.

*Si se otorga una orden temporal de restricción y usted opta por que la oficina del alguacil entregue los documentos al demandado, es su responsabilidad comunicarse con la oficina del alguacil antes de la audiencia del interdicto para verificar que los documentos fueron entregados y que se ha presentado un comprobante de la entrega al Secretario del Tribunal de Primera Instancia. El tribunal no hará esto por usted.*

- 8. Grant an award in a reasonable amount for the costs of maintaining this action and attorney fees, if deemed appropriate, and such other relief as may be just and equitable.

*Conceda una indemnización de una suma razonable por los costos correspondientes al mantenimiento de esta causa y por los honorarios de los abogados, si se considera adecuado y demás reparaciones consideradas justas y equitativas.*

DISTRIBUTION:  
 1. Original - Court  
 2. Petitioner  
 3. Respondent  
 4. Law Enforcement  
 5. Other: \_\_\_\_\_

State of \_\_\_\_\_  
*Estado de*  
 County of \_\_\_\_\_  
*Condado de*  
 Subscribed and sworn to before me on  
*Suscrito y jurado ante mí*  
 \_\_\_\_\_

► Petitioner *Demandante*  
 \_\_\_\_\_  
 Name Printed or Typed  
*Nombre escrito en letra de molde o a maquina*  
 \_\_\_\_\_  
 Date *Fecha*

Notary Public, Court Official  
*Notario Público, Funcionario del tribunal*

My commission/term expires: \_\_\_\_\_  
*Mi matrícula/mandato rige hasta:*